Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **27 (1954)**

Heft 11

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

coiffure
beauté
parfumerie

Zürich Bahnhofstrasse 64 Telephon 27 63 77 / 27 37 23

K. Willi

GUT GELAGERT

sind **Toscani Nazionale** hervorragende Zigarren

Verlangen Sie von
Ihrem Lieferanten gut gelagerte
Toscani Nazionale.
Erfahrene Toscani-Raucher
beziehen mehrere Pakete
auf einmal und lassen sie
sicherheitshalber noch
zu Hause lagern.

TOSCANI
«NAZIONALE»

die feine Kentucky-Zigarre
mit dem kräftigen Naturaroma

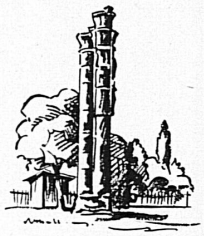
KA-WE DE

Die Freiluft-Kunsteisbahn Ka-We-De am Dählhölzliwald ist täglich geöffnet von 9 bis 17 und 18.30 bis 22 Uhr. Die Saison dauert 4 Monate, von Anfang November bis Anfang März. Das gutgepflegte Eisfeld mißt 4000 m² und wird täglich zweimal spiegelglatt gespritzt. Eine moderne Verstärker-Anlage überträgt vormittags, über Mittag, nachmittags und abends gute Eislaufmusik. Vom heimeligen Restaurant aus genießen die Gäste einen ungehinderten Ausblick auf das Treiben der Schlittschuhläufer. Die Eisbahn ist von der Stadt zu Fuß in 15, mit dem Autobus in ca. 6 Minuten bequem erreichbar. Große internationale Eishockey-Matches und Kunstlauf-Veranstaltungen bieten dem Eisbahnbesucher periodisch interessante Abwechslung auf eissportlichem Gebiet.

La Ka-We-De, patinoire artificielle en plein air aux abords de la forêt du Dählhölzli, est ouverte journellement de 9 à 17 et 18.30 à 22 heures. La saison d'une durée de 4 mois, commence au début de novembre et se termine au début de mars. La piste est d'une superficie de 4000 m². La glace, renouvelée deux fois par jour, y est très soignée. Une installation moderne de haut-parleur diffuse le matin, à midi, au cours de l'après-midi et le soir, de la musique de patinage choisie. Du sympathique restaurant de l'établissement on a vue sur toute la piste, et nos hôtes y peuvent jouir des ébats des patineurs. De la ville on atteint facilement la patinoire en 15 minutes à pied et en 6 minutes env. en autobus. De grand matches internationaux de hockey ainsi que des manifestations de patinage artistique offrent périodiquement aux visiteurs de la patinoire des spectacles aussi intéressants que variés.

The open-air artificial Ice-Skating Rink "Ka-We-De" at the Dählhölzli woodside is open daily from 9 a.m. until 5 p.m. and 6.30 p.m. until 10 p.m. The rink covers 4100 square-yards. The ice becomes carefully renewed twice a day. Connected with the rink is an agreable Restaurant. The place can be reached from the town by the city-bus within 6 minutes (departure at the Schauplatzgasse).

Kunsteisbahn Dählhölzli Bern



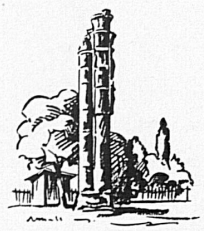
Ein Reisehandbuch
für jedermann!
Gehört in jedes
Schweizer Haus!

DIE SCHWEIZ

Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte

Herausgegeben von der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung
320 Seiten Text, 80 Seiten Illustrationen mit 298 Bildern
Verlag Büchler & Co., Bern
In allen Buchhandlungen erhältlich. Preis Fr. 16.—

Ein Buch, das eine Lücke ausfüllt. Wer als Feriengast unser Land durchstreift, soll mehr sehen und erkennen als die Pracht unserer Berge und Seen. Auch das Wesen und Werden des Schweizervolkes soll er erfassen, erfassen soll er, was unsere Väter an Geist und Kultur erstrebt und errungen und die heutige Generation in Freiheit und Fortschritt weiterzuführen gewillt ist. In welcher Schweizer Gegend man sich auch befinden mag, dieses Buch wird immer den *genius loci* vermitteln. Was in diesem Buch steht, gehört zum Schulsack eines jeden Eidgenossen, und dem Fremden wird es helfen, uns besser zu verstehen. Das Buch ist vorderhand in deutscher und französischer Sprache erschienen. Die italienische und englische Ausgabe sind in Arbeit.



Vient de paraître

LA SUISSE

Paysage, art, littérature, culture et histoire

Edité par l'Office Central Suisse du Tourisme
320 pages, dont 80 pages illustrées de 298 gravures
Editions Büchler & Cie, Berne
En vente dans toutes les librairies. Fr. 16.—

Ce livre comble une lacune. A qui la parcourt en touriste, la Suisse offre davantage que la grandeur de ses montagnes et la beauté de ses lacs. La nature de son peuple, l'évolution spirituelle et artistique qui fut la sienne au cours des âges, et qui se poursuit de nos jours dans une atmosphère de liberté et de progrès, sont également dignes de son intérêt. Où qu'il se trouve, ce vademecum lui révélera l'âme et l'esprit de ce pays. Nos concitoyens y retrouveront le visage aimé et connu de la patrie, tandis que nos hôtes apprendront ainsi à nous mieux connaître.

Fendant schenkt erst vollen Genuß ...
wenn er kühl und frisch getrunken wird; nur ja nicht eiskalt, denn dann erlischt sein warmes Feuer. Nach Verlassen des dunklen Kellers tut ihm vielleicht ein kurzes, erfrischendes Bad im Eiskübel gut. Doch bald genug drängt er nach Erfüllung ... Erhebe jetzt das volle Glas zum Licht und trink zuerst mit deinem Auge; dann laß von seinem Dufte dich begeistern, um endlich, nach nippendem Kosten, sein flüssiges Feuer zu spüren ...
Auf unser Glück!

Welch ein Wein ...!

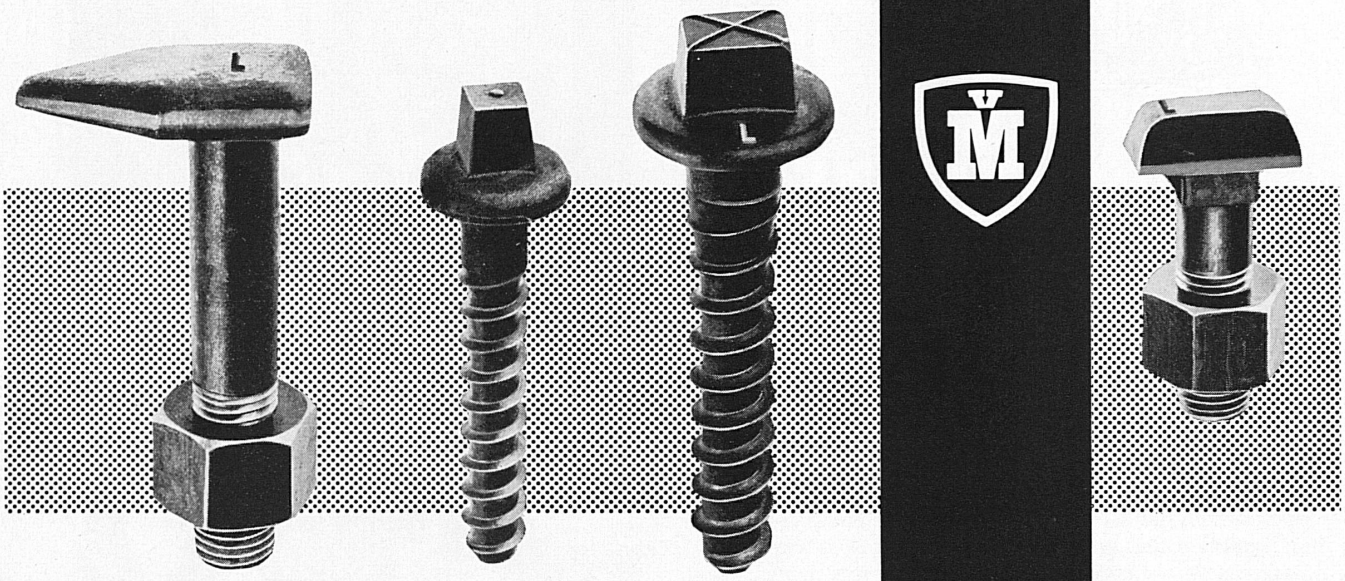
... noch umschließt die kühle Flasche ein kaltes Naß, an die Gletscher der Heimat dieses Weines erinnernd. Doch schon steigt warmes Sonnenlicht im Glase auf, und bald durchströmt Herz und Leib frohes, festliches Erleben ...

Fendant

DER WAHRE WALLISER WEIN

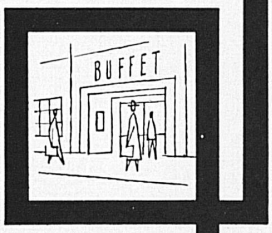
OPAV

Schienenbefestigungsmittel aller Art

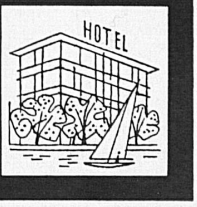


AKTIENGESELLSCHAFT DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE LUZERN

Sie profitieren noch mehr



von den Reisemarken, wenn Sie nicht nur das Bahnbillet für Sie selbst und Ihre Familie mit Reisegutscheinen bezahlen! Wählen Sie doch für Ihren Ferienaufenthalt eines der rund 1200 guten Hotels, in denen man mit Reisegutscheinen anstelle von Bargeld bezahlt (siehe Verzeichnis im Ferienführer). In Bahnhofbuffets, in Speisewagen, bei Ausflügen



mit privaten Gesellschaftscars oder mit dem Postauto, überall treten die Checkhefte mit den zusammengesparten Reisemarken anstelle von Bargeld! So lohnt sich das Sammeln von Reisemarken wirklich! Verpassen Sie keine Gelegenheit das ganze Jahr hindurch, die verbilligten Reisemarken für Ferien und Reisen zu kaufen. Auskünfte und Prospekte durch die

Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10
Telephon 031 / 2 31 14

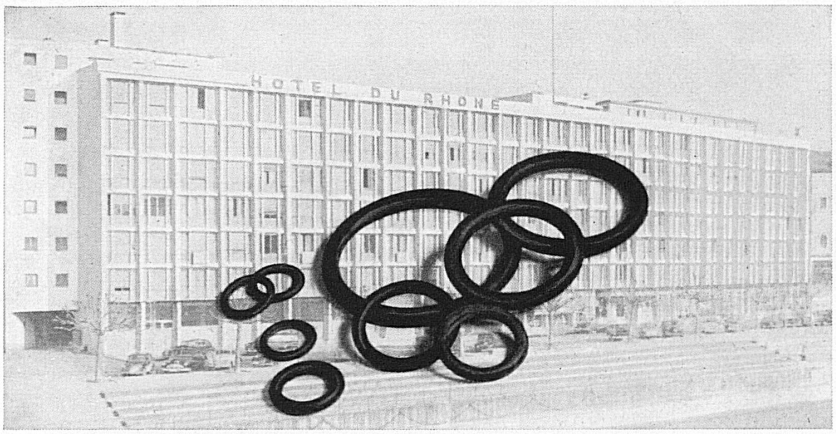
DYNAMIC

= HÖCHSTES STARTVERMÖGEN BEI KÄLTE
= WENIG EMPFINDLICH GEGEN ÜBERLADUNGEN
= DAUERHAFT UND WIRTSCHAFTLICH

UND TROTZ DIESEN HERVORRAGENDEN EIGENSCHAFTEN

nicht teurer als andere!

LECLANCHÉ S.A.
YVERDON



3000 **PRP-«O»-Ringe** dichten seit mehreren Jahren die san. Kugler-Armaturen des Hôtel du Rhône in Genf ab

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

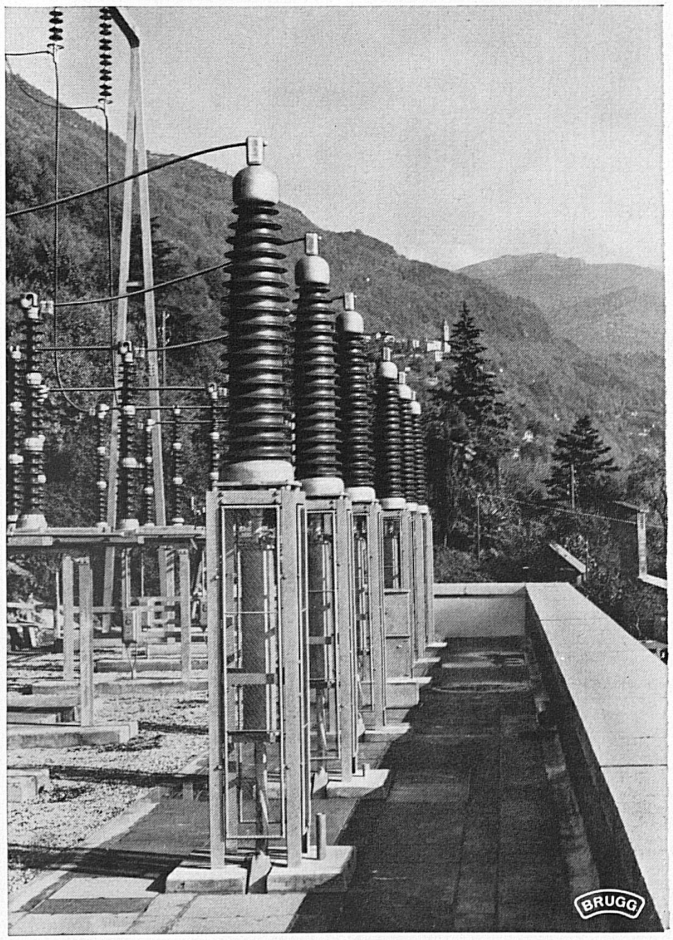
NUR DIE

Precision Rubber Products
CORPORATION
Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL. (038) 5 40 26

ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund** des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

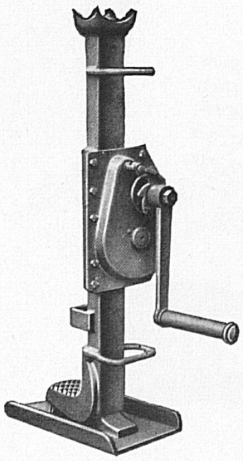
Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring



Bleikabel für Stark- und Schwachstrom
Ölkabel für Höchstspannungen bis 250 kV
Drahtseile Tru-Lay-Brugg und Rotex-Brugg für alle Anwendungsgebiete

225 kV
Ölkabelanlage Verbano
der Maggia Kraftwerke A.G.
Freiluftendverschlüsse

KABELWERKE BRUGG A.G.



Stahlwinden
2–20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

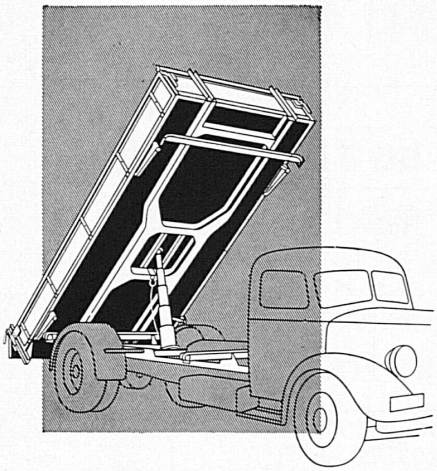
ROBOR
Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz
Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14

SEVA
120 Samichlaus-Treffer zu Fr. 80.–
Anzahl Treffer 42 397 Totalwert der Treffer Fr. 535 600.–
Und was für Haupttreffer!
Fr. 50 000.– Fr. 20 000.–, 10 000.–, 4 x 5 000.–
5 Lose Endzahlen 0–4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5–9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0–9 enthalten mindestens 2 Treffer
1 Los Fr. 5.– (die 5-Los-Serie Fr. 25.–, die 10-Los-Serie Fr. 50.–) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.
120 lots de Frs 80.– offerts par le Père Noël
Nombre de lots 42 397 Valeur globale des lots Frs 535 600.–
Que de gros lots!
Frs 50 000.– Frs 20 000.–, 10 000.–, 4 x 5 000.–
5 billets chiffres finals 0–4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5–9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0–9 contiennent au moins 2 lots
1 billet Frs 5.– (la série de 5 billets Frs 25.–, la série de 10 billets Frs 50.–) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.
ZIEHUNG 21. DEZEMBER · TIRAGE 21 DÉCEMBRE



WIRZ KIPPER

Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31

WIRZ KIPPER

In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

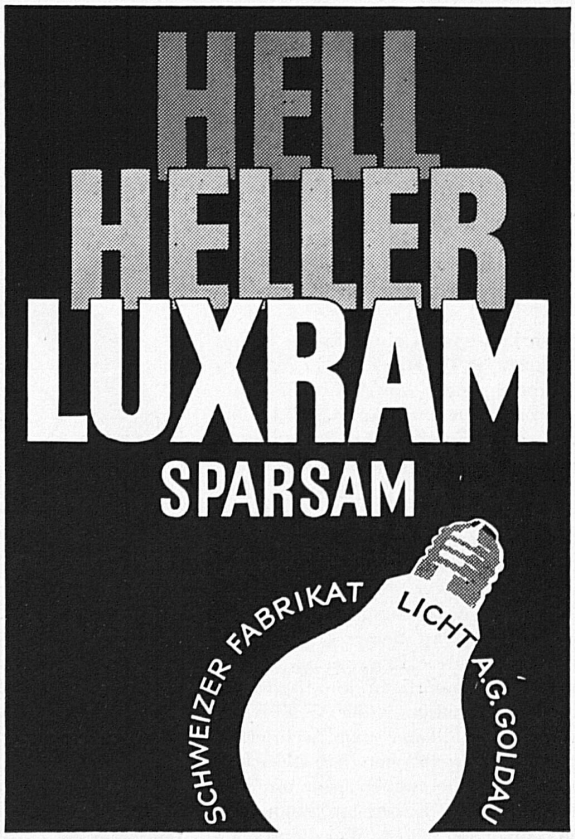
Telegraphiert

VIA RADIOSUISSE

Direkte drahtlose Verbindungen mit allen Teilen der Welt

Telegramme «Via Radiosuisse» können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr



American Colours Import

BERN, FEDERWEG 22, TEL. (031) 9 48 33/34

FARBEN AUS DEN USA –

für den Drucker der guten Qualitätsarbeit

– und Qualitätsarbeit ist Ihr bester Verkäufer